Sin./Fdo.: AINHOA IBARGUREN PINILLA - 2026-03-09
TURISMO ATALEKO BURUA
JEFE/A SECCIÓN DE TURISMO

PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA, 2026rako INTUR AZOKAN BILBAO BIZKAIAK DUEN ERAKUSTOKIA KONTRATATZEKO

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL STAND DE BILBAO BIZKAIA EN LA FERIA INTUR PARA EL AÑO 2026

1. AURREKARIAK

Bizkaiko Foru Aldundiko Garraioak, Mugikortasuna eta Turismoa Sustatzeko Sailaren eginkizuna, Turismoko Zuzendaritza Nagusiaren bitartez, Bizkaian turismo-sektorea bultzatzea da. 2030erako Turismo Estrategiaren garapena sustatzen du, pertsonak, jasangarritasuna, ekonomia eta sektorea sortzea, digitalizazioa eta gobernantza-eredua kontuan hartuta.

2030erako Turismo Estrategiaren helburua da Bizkaiko turismoaren konpromisoa indartzea garapen iraunkorraren alde, ingurumenaren, ekonomiaren eta gizartearen ikuspegitik, eta turismoaren kudeaketa azpimarratzea, lurraldeari dagokionez. Helburu horrekin, bere balio-katean parte hartzen duten pertsona guztien ongizateari eta gogobetetzeari erantzuna ematera bideratzen da, lankidetzaren, digitalizazioaren, berrikuntzaren eta turismo-adimenaren bidez.

Bilbao Bizkaia 2030 Turismo Estrategiak hiru ardatz estrategiko ezartzen ditu: garapena, marketina eta gobernantza. Ardatz bakoitzaren inguruko jarduera zenbait ildo estrategikoren bidez hedatuko da, eta horiek osatzen dute deskribatutako bi eszenatoki bakoitzaren esparruan (berreskurapena eta eraldaketa) gauzatu beharreko proiektuen multzoa bilduko duten lan-arloak. Marketina ardatz estrategikoaren barruan, 16. lerroak (Merkatuetako sustapena eta merkaturatzea) helburu hau ezartzen du: turismo-produktuak eta -zerbitzuak modu pertsonalizatuan eta bisitarien interes eta beharretara egokituta komunikatu, sustatu eta merkaturatzea, eta Bilbao Bizkaia helmugaren irudia indartzea hautatutako merkatuetan eta publikoetan.

1. ANTECEDENTES

El Departamento de Transportes, Movilidad y Turismo de la Diputación Foral de Bizkaia, a través de la Dirección General de Turismo, tiene por misión el impulso del sector turístico en Bizkaia. Promueve el desarrollo de la Estrategia de Turismo 2030 atendiendo a las personas, la sostenibilidad, la generación de economía y sector, la digitalización y el modelo de Gobernanza.

La Estrategia de Turismo 2030 aspira a reforzar el compromiso del turismo en Bizkaia por un desarrollo sostenible desde la perspectiva medioambiental, económica y social, incidiendo en la gestión del turismo en clave territorial. Con este objetivo, se orienta a dar respuesta al bienestar y satisfacción de todas las personas que participan en su cadena de valor a través de la cooperación, la digitalización, la innovación y la inteligencia turística.

La Estrategia de Turismo Bilbao Bizkaia 2030 establece tres ejes estratégicos: desarrollo, marketing y gobernanza. La actividad en torno a cada eje se desplegará a través de una serie de líneas estratégicas, que constituyen las áreas de trabajo que abarcarán el conjunto de proyectos a llevar a cabo en el marco de cada uno de los dos escenarios, recuperación y transformación, descritos. En el marco del eje estratégico *Marketing*, la línea 16, *Promoción y comercialización en mercados*, establece el objetivo de comunicar, promocionar y comercializar los productos y servicios turísticos de forma personalizada y adaptada a los intereses y necesidades de los visitantes y reforzar la imagen del destino Bilbao Bizkaia en los mercados y público seleccionados.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Ildo horretan, turismo-tradeari, komunikabideei, preskriptoreei, lanbide-sektoreari eta azken publikoari zuzendutako sustapen-ekintzak sartzen dira, helburuko merkatuetan eskaria suspertzeko eta Bilbao Bizkaia helmugako markaren ospea handitzeko. Eta hori lortzeko bideetako bat azoketan parte hartzea da.

Horrenbestez, egokia da Intur azokan parte hartzea. Intur Valladoliden egiten da, Estatu mailan erreferentzia den barneko turismoaren azoka da, eta turismoaren profesionalei eta bisitariei zuzenduta dago. Bizkaiko Foru Aldundiak bere diseinu propioa duen standa du azokan. Hori dela eta, beharrezkoa da 2026ko azaroan Valladoliden egingo den Inturren erabiliko den standaren diseinua, eraikuntza alokairuan, muntaketa, desmuntaketa, dekorazioa, ekipamendua, martxan jartzea, mantentzea, aseguruak, garraioa eta biltegiratzea kontratatzea.

En este sentido, se incluyen acciones de promoción dirigidas al trade turístico, a medios de comunicación, prescriptores, y sector profesional, y al público final enfocadas a reactivar la demanda e incrementar la notoriedad de la marca de destino Bilbao Bizkaia en los mercados objetivo. Y uno de los medios para conseguirlo es la participación en ferias.

Por tanto, resulta adecuado participar en Intur, feria del turismo de interior de referencia a nivel estatal que se celebra en Valladolid y está dirigida a los profesionales del turismo y visitantes y, a la que la Diputación Foral de Bizkaia acude con stand de diseño propio. Por este motivo, es necesario contratar el diseño, construcción en régimen de alquiler, montaje, desmontaje, decoración, equipamiento, puesta en funcionamiento, mantenimiento, seguros, transporte y almacenaje, del stand que se utilizará en Intur, a celebrar en Valladolid en noviembre de 2026.

2. KONTRATUAREN XEDEA ETA ZERBITZUEN IRISMENA

Kontratu honen xedea da Bilbao Bizkaiak 2026ko azaroan Valladoliden egingo den Intur azokan erabiliko duen standaren diseinu-, eraikuntza-, alokairu-, garraio-, muntaia-, desmuntaia-, dekorazio-, ekipamendu-, abiarazte-, mantentze-, aseguru- eta garraio-zerbitzua emateko baldintza teknikoak ezartzea. Zerbitzu hori baldintza-agiri honetan eta baldintza partikularren pleguan adierazitako baldintzetan egingo da.

Barne:

1. Azokarako beharrezkoak diren azpiegiturak/stand-a diseinatzea eta sortzea, eskatutako kontsiderazioen arabera.

2. Alokairu-erregimenean eraikitzea eta azokarako beharrezkoak diren

2. OBJETO DEL CONTRATO Y ALCANCE DE LOS SERVICIOS

El presente contrato tiene como objeto establecer las condiciones técnicas por las que ha de regir la prestación del servicio de diseño, construcción en régimen de alquiler, transporte, montaje, desmontaje, decoración, equipamiento, puesta en funcionamiento, mantenimiento, seguros y transporte del stand que utilizará Bilbao Bizkaia en la Feria Intur, a celebrar en Valladolid en noviembre de 2026, en los términos señalados en el presente Pliego y en el de Condiciones Particulares.

Incluye:

1. Diseño y creatividad de las infraestructuras/stand necesarias para la feria de acuerdo con las consideraciones exigidas.

2. Construcción en régimen de alquiler y realización de las infraestructuras/stand

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

azpiegiturak/standak egitea.

3. Bilbao Bizkaia erakustokia eta Intur 2026rako elementuak biltegiratu, lekuz aldatu, muntatu, desmuntatu eta mantentzea.

4. Dekorazioa, ekipamendua, martxan jartzea, mantentze-lanak, aseguruak eta garraioa stand eta bere elementuak.

Plegu honetan eskatzen diren alderdi eta elementu guztiak enpresa esleipendunaren kontura eta kargura dira, eta, beraz, haren eskaintza ekonomikoan sartuta daudela ulertuko da, kontrakoa berariaz adierazten denean izan ezik.

3. STANDAREN OROKORTASUNAK

3.1 STAND-AREN HELBURUAK

Standak, kontzeptu eta diseinu erakargarri, dotore eta erakargarri baten bidez, turismo-produktuaren erakusleihoa izan behar du: Bilbao Bizkaia. Horrekin guztiarekin batera, berrikuntza teknologikoa egingo da, proiekzio hori osatzeko eta/edo indartzeko. Era berean, stand profesional bat ere badela transmititu behar du.

Erakustokiak eremu funtzionala, praktikoa eta ondo banatua izan behar du, turismo-sektoreko profesionalen, publiko zein pribatuaren, komunikabideen eta bisitarien arteko topaketa eta elkarreragina sustatzeko.

3.2 MUNTATZEKO ETA PARTE HARTZEKO ARAUAK

Intur azoka-erakundeak ezarritakoetara egokituko dira, araudi osoa betez. Parte hartzeko arauak nahitaez bete behar dira.

Erakustokiaren proiektua (oinplanoa, aurretiko bistak eta perspektiba mugatuak), teknikari eskudunak eta obraren zuzendaritzaren "bere gain hartzen" duenak sinatua, azokaren zuzendaritzari

necesarias para la feria.

3. Almacenamiento, traslado, montaje y desmontaje y mantenimiento del stand de Bilbao Bizkaia y sus elementos para Intur 2026.

4. Decoración, equipamiento, puesta en funcionamiento, mantenimiento, seguros y transporte del stand y sus elementos.

Todos los aspectos y elementos exigidos en este Pliego son por cuenta y cargo de la empresa adjudicataria y se entenderán, por tanto, incluidos en su oferta económica, a excepción de aquellos en que se especifique expresamente lo contrario.

3. GENERALIDADES DEL STAND

3.1 OBJETIVOS DEL STAND

El stand, a través de un concepto y diseño atractivo, elegante y cautivador, debe ser el escaparate del producto turístico: Bilbao Bizkaia. Todo ello se acompañará de innovación tecnológica que complemente y/o potencie dicha proyección. Así mismo, debe transmitir, que se trata también de un stand profesional.

El stand debe ser un espacio funcional, práctico, y bien distribuido, que propicie el encuentro y la interacción entre profesionales del sector turístico, tanto público como privado, medios de comunicación y visitantes.

3.2 NORMAS DE MONTAJE Y PARTICIPACIÓN

Se ajustarán a las establecidas por la Institución Ferial de Intur cumpliendo con la normativa completa. Las normas de participación son de obligado cumplimiento.

El proyecto del stand (planta, alzados y perspectiva acotados), firmado por técnico competente con el “asume” de la dirección de la obra, deberá presentarse a la dirección de la feria para su

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

aurkeztu beharko zaio, muntaketa hasi baino hilabete lehenago arte onar dezan. Ezinbesteko baldintza da proiektua onartuta izatea muntaketarekin hasi ahal izateko.

Muntaia hasi aurretik, muntaketatik eratorritako zerbitzuen tarifa ordaindu beharko dio esleipendunak antolakuntzari.

3.3 SEGURTASUN ETA OSASUN ARLOKO ARAUDIA

Stand-ak erabilitako material guztien, egindako instalazio guztien eta muntaketan, desmuntatzean eta mantentzean parte hartzen duten langile guztien segurtasunari buruz indarrean dagoen araudia beteko du, eta beharrezko baimen eta aseguruak izango ditu. Aurreko guztia esleipendunaren erantzukizuna izango da.

Standa eta osagarri apaingarriak (oihalak, moketak, etab.) suaren aurkakoak izango dira, eta material sukoiek suaren aurka babesteko bernizez edo likidoz estalita egon behar dute.

Debekatuta dago lehiaketa egiten den bitartean ke edo gasak isurtzea eta erakustaldi zaratatsuak egitea, eta ezin dira gainditu standaren ertzean neurtutako 60 dezibelioak. Debekatuta dago, halaber, gai arriskutsuak, sukoiak, leherkorrak edo osasungaitzak biltegiratzea, ikusgai jartzea eta manipulatzea.

4. STAND-AREN DISEINUA

Stand bat bilatzen da, kontzeptu eta diseinu erakargarri, dotore eta erakargarri baten bidez, Bilbao Bizkaiaren erakusleihoa izan dadin, landa-turismoko eta txakolineko produktu turistikoen bidez.

Diseinuak bisitariaren arreta erakarriko du ahalik eta ikusmen-angelu gehienetatik, bisitaria standetik distantzia laburrera zein luzera egon, erakartzeko eta bisita modu positiboan

aprobación hasta un mes antes del comienzo del montaje. Es requisito imprescindible tener aprobado el proyecto para poder comenzar con el montaje.

El adjudicatario deberá abonar a la organización, antes del inicio del montaje la tarifa de servicios derivados del montaje.

3.3 NORMATIVA EN MATERIA DE SEGURIDAD Y SALUD

El stand cumplirá con la normativa vigente en materia de seguridad de todos los materiales utilizados, de todas las instalaciones realizadas y de todo el personal que intervenga en el montaje, desmontaje y mantenimiento, disponiendo de los correspondientes permisos y seguros necesarios. Todo lo anterior será responsabilidad del adjudicatario.

La construcción del stand y los complementos decorativos (telas, moquetas, etc.) deberán ser ignífugos y los materiales inflamables deben estar recubiertos con barnices o líquidos de protección contra el fuego.

Quedan prohibidas la emisión de humos o gases y las demostraciones ruidosas durante la celebración del certamen no pudiéndose sobrepasar los 60 decibelios medidos al borde del stand. También queda prohibido el almacenaje, exposición y manipulación de materias peligrosas, inflamables, explosivas o insalubres.

4. DISEÑO DEL STAND

Se busca un stand, que, a través de un concepto y diseño atractivo, elegante y cautivador, sea el escaparate de Bilbao Bizkaia a través de los productos turísticos turismo rural y txakoli.

El diseño buscará captar la atención del visitante desde el mayor número de ángulos de visión posibles, tanto si el visitante está a una distancia corta como larga del stand, para atraerle e invitarle

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

biralizatzera gonbidatzeko.

Standak, eremu bereizietan banatuta egon arren, diseinuaren eta ikus-identitatearen ildo berari jarraitu behar dio espazio guztietan. Hori guztia berrikuntza teknologikoarekin eta irisgarriarekin batera, proiektatutako diseinua osatu eta indartuko duena eta profesionaltasuna transmitituko duena.

Proiektatutako ikus-entzunezko edukia erabat integratu behar da standaren eszenografia orokorrarekin, hobeto ulertu ahal izateko, eta osotasunean deskribatu beharko dira proposamenean. Beharrezkoak diren baliabide gehigarriak, korrontea, bideo-kontrola, soinu-ekipoa, Interneteko puntua, segurtasuna, logistika eta, hala badagokio, langileak esleipendunaren kontura izango dira, eta ezkutuan egon behar dute (ezin dira ikusi), standaren diseinuan/eszenografian eragin negatiborik izan ez dezaten, erabateko integrazioaren alde.

Hala ere, Bizkaiko Foru Aldundiak eduki-proposamena aldatzeko eskubidea gordetzen du. Kasu horretan, garaiz eta behar bezala jakinaraziko zaio esleipendunari.

a viralizar positivamente su visita.

El stand, pese a estar distribuido en zonas diferenciadas, debe seguir la misma línea de diseño e identidad visual en todos sus espacios. Todo ello acompañado de innovación tecnológica y accesible que complemente y potencie el diseño proyectado y transmita profesionalidad.

El contenido audiovisual proyectado, debe integrarse totalmente con la escenografía general del stand para una mejor comprensión y tendrán que describirse en su conjunto en la propuesta. Los recursos adicionales necesarios, corriente, control de vídeo, equipo de sonido, punto de internet, seguridad, logística, etc. y personal si procede, serán por cuenta del adjudicatario, y deben estar ocultos (no deben ser visibles) para que no interfieran negativamente en el diseño/escenografía del stand, en pro de una integración total.

No obstante, Diputación Foral de Bizkaia, se reserva el derecho de variar la propuesta de contenido. En este caso, se informará en tiempo y forma al adjudicatario.

5. IDENTIFIKAZIO-GRAFIKOA ETA ERROTULAZIOA

Proposamen grafiko zirraragarri bat bilatzen da, oharkabean igaroko ez dena, gaur egungo azalpen-teknikekin. Standaren euskarriak eta irudiak kontu handiz aukeratu behar dira, eta inprimaketa lentikularrean, formatu digitalean eta abarretan erabil daitezke.

Irudien kalitatea funtsezkoa da, bai irudiaren bereizmenean, bai inprimatzeko teknikan, eta, horregatik, proposamen teknikoan zehaztuko da. Beraz, enpresa esleipendunak bere proiektuan erabili nahi dituen irudiak adierazi beharko ditu proposamen teknikoan, eta bere eskaintza ekonomikoan egile- eta irudi-eskubideen kostuak sartuta daudela ulertuko da. Nolanahi ere, Bizkaiko Foru Aldundiak, egoki baderitzo, esleipendunak

5. GRÁFICA IDENTIFICATIVA Y ROTULACIÓN

Se busca una propuesta gráfica impactante que no pase desapercibida, con técnicas expositivas actuales. Los soportes e imágenes del stand deben ser cuidadosamente seleccionados, pudiendo ser en impresión lenticular, formato digital, etc.

La calidad de las imágenes, tanto en resolución de imagen como en técnica de impresión es esencial y por ello, será especificado en la propuesta técnica. Por lo tanto, la empresa adjudicataria deberá indicar en su propuesta técnica las imágenes que pretende emplear en su proyecto, entendiéndose incluidos en su oferta económica los costes de derechos de autor e imagen, y sin perjuicio de que la Diputación Foral de Bizkaia pueda, si lo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

proposatutako irudien ordez Aldundiaren titulartasunekoak diren eskubideak dituzten beste irudi batzuk erabili ahal izango ditu. Behin betiko irudiak proposatutako euskarrian ekoiztea enpresa esleipendunaren kontura izango da beti.

Bilbao Bizkaia markak eta bere logotipoak argi eta garbi ikusi eta homogeneizatu beharko dute, eta standaren diseinuan behar bezala integratuta egon beharko dute. Leku nabarmenean agertu beharko dute, hainbat ikuspegitatik ikusteko moduan, betiere azoka-erakundeak ezarritako gehieneko neurriak errespetatuz.

Erakustokiaren dekorazioa txakolinarekin eta landa-turismoarekin lotutako argazkiekin eta argiztapen-proposamenarekin (gutxienez Bizkaiko hiru irudi).

considera conveniente, sustituir las imágenes propuestas por el adjudicatario, por otras cuyos derechos sean de titularidad de la Diputación. La producción de las imágenes definitivas en el soporte propuesto será siempre a cargo la empresa adjudicataria.

La marca Bilbao Bizkaia y su logotipo, deberá ser claramente visible, homogeneizada y perfectamente integrada en el diseño del stand, debiendo aparecer en un lugar destacado, siendo visible desde distintas perspectivas, respetando siempre las medidas máximas marcadas por Institución Ferial.

Decoración del stand con diferentes fotos relacionadas con el txakoli y el turismo rural y propuesta de iluminación (al menos tres imágenes de Bizkaia).

6. EGITURA, MUNTATZEKO ELEMENTUAK ETA MATERIALAK

Proiektatuko den erakustokiak dekorazio- eta publizitate-egitura bat osatu beharko du, bisitariak erakartzeko, bai eduki tematikoagatik, bai diseinuagatik eta berrikuntzagatik. Mota modularreko eraikuntza-elementu estandarrak saihestu beharko dira bisitariek ikus ditzaketen eremuetan.

Memorian egitura-proposamen bat eta bertan sartutako elementuak sartu beharko dira. Enpresa lizitatzaileak standeko eremuetan erabili beharreko koloreen eta kalitatearen xehetasunak sartu ahal izango ditu bertan, proiektua hobeto ulertzeko beharrezkotzat jotzen badu.

Egituraren eta elementuen ezaugarri orientagarriak:

- Uharteko diseinua. Neurriak: 7 x 7 metro – 49 m2.
- Azokakoa ez den koloretako material irristagaitzezko (49m2) moketa hornitu eta jartzea. Mugikortasun urriko pertsonentzat guztiz irisgarria izan

6. ESTRUCTURA, ELEMENTOS Y MATERIALES DE MONTAJE

El stand que se proyecte deberá constituir una estructura decorativa y publicitaria que atraiga a los visitantes tanto por su contenido temático, como por su diseño e innovación. Se deberán evitar elementos de construcción tipo modular estándar, en las zonas visibles por los visitantes.

Deberá incluirse en la memoria una propuesta de estructura y elementos incluidos en la misma. La empresa licitadora podrá incluir en ella detalles de la calidad y colores a utilizar en las distintas zonas del stand, si lo considera necesario para una mejor comprensión del proyecto.

Características orientativas de la estructura y elementos:

- Diseño en isla. Dimensiones: 7 x 7 metros – 49 m2.
- Suministro y colocación de moqueta de material antideslizante (49m2) de color diferente al de la feria. Deberá ser totalmente accesible para las personas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

beharko du.

- Trenkadak egitea 3 metroko altueran (8 m)
- Tiraderen bidez horma autosostengatzaile argitsuak egitea, led pastillaren eta serigrafiatutako oihalaren bidez argiztatzea (2,5 m x 0,3 m x 2,5 m).
- Barruko apal batekin eta hiru tabureterekin egindako informazio-mostradorea hornitu eta jartzea.
- Biltegiak sarraila izan behar du, eta apalategiak, esekitokiak, paperontziak eta hozkailu bat.
- Mahai altuak eta aulkitxoak dituzten dastatzeentzako espazioa (16).
- Bilera-mahaia (1) eta bizkarraldea duten aulkiak (4).
- Gutxienez 60 "-ko telebista-pantaila hornitu eta jartzea (1).
- Proposatutako azalpen-proiektuaren araberako audio-sistema duen mikrofonoa, bozgorailuak eta atrila (1).

con movilidad reducida.

- Realización de tabiquería a 3 metros de altura (8 m.l)
- Realización de muros autoportantes luminosos mediante cajones, iluminación mediante pastilla de led y tela serigrafiada (2,5m x 0,3m x 2,5m).
- Suministro y colocación de mostrador de información realizado con un estante interior y tres taburetes.
- El almacén deberá ir con cerradura e incluir estanterías, percheros, papelera y una nevera.
- Espacio para catas con mesas altas y taburetes (16).
- Mesa de reuniones (1) y sillas con respaldo (4).
- Suministro y colocación de pantalla de TV mínimo de 60" (1).
- Micrófono, altavoces y atril con un sistema de audio conforme al proyecto expositivo propuesto (1).

7. ARGIZTAPENA, SOINUA ETA BESTE BATZUK

Argiztapena funtsezko elementua da, standari argitasuna emango diona eta haren espazioak eta elementuak indartuko dituena. Argiztapen-proposamena memoria teknikoan zehaztu beharko da.

Dekorazio-elementuek eta altzariek kalitatezkoak izan behar dute, egoera onean egon behar dute eta standeko lerro orokorrarekin bat datorren diseinua izan behar dute. Proposamen teknikoan zehaztuko dira, baita haien irudiak ere.

Standeko biltegiko ateak irekiera-kodea duen heldulekua izango du, giltzak eta kopiak saihesteko.

7. ILUMINACIÓN, SONIDO Y OTROS

La iluminación es un elemento esencial, que dará luminosidad al stand y potenciará los distintos espacios y elementos del mismo. La propuesta de iluminación deberá especificarse en la memoria técnica.

Los elementos de decoración y mobiliario deberán ser de calidad, en buen estado y con un diseño en coherencia con la línea general del stand. Serán detallados en la propuesta técnica, así como sus imágenes.

La puerta del almacén del stand estará provista de manilla con código de apertura, para evitar llaves y copias.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

8. STANDAREN FUNTZIONALTASUNA

Standak estrategikoki egituratutako espazio funtzional bat izan behar du. Helburu eta jarduera desberdinak dituzten lau gunetan banatuta egongo da, baina, aldi berean, elkarren artean erlazionatuta egongo dira, standean dauden profesionalen lana eta elkarreragina erraztuz, baina batzuek ez dute besteak oztopatuko.

Standeko eremuak honako hauek izango dira:

1. Informazio-gunea

2. Dastatze- eta aurkezpen-gunea

3. Baliabideen eta bileren gunea

4. Biltegi-eremua

8.1 Informazio-gunea

Standeko gune horretan, informazio turistikoa eskainiko zaie bisitariei. Gune irekia izatea nahi da, bisitaria hartuko duena eta sartzera gonbidatuko duena.

Mostradore bat izango du, gutxienez 3,60 metrokoa guztira, gehienez 0,90 metrokoa eta gutxienez 0,60 metroko zabalerakoa. Bizkarraldea duten 3 aulki eta korronte-hartuneak izango ditu.

Mostradoreak berehala birjartzeko biltegiratze-ahalmena izango du, eta, beraz, barruan ahalik eta apal gehien egongo dira (erresistentzia handikoak).

8.2 Dastatze- eta aurkezpen-eremua

Dastatze-guneak standeko jarduera profesional eta soziala osatu eta indartuko du.

Bi mahai altu izango ditu, eta bakoitzak 8 aulki izango ditu mahaikideentzat, arazorik gabe zirkulatu ahal izateko behar den lekua utziz. Eskuzapi bat eta ontzi txiki bat izango dituzte, paperontzi gisa.

8. FUNCIONALIDAD DEL STAND

El stand debe ser un espacio estratégicamente estructurado y funcional. Estará distribuido en cuatro zonas con objetivos y actividades diferentes, pero a su vez, interrelacionadas entre sí, facilitando el trabajo y la interacción de los profesionales presentes en el stand, pero sin que unas interfieran en las otras.

Las diferentes zonas del stand serán las siguientes:

1. Zona de espacio informativo

2. Zona de catas y presentaciones

3. Zona de medios y de reuniones

4. Zona de almacén

8.1 Zona de espacio informativo

Es la zona del stand donde se ofrecerá información turística a los visitantes. Se busca que sea una zona abierta, que acoja al visitante e invite a acceder.

Dispondrá de un mostrador, con una medida mínima de 3,60 m en total, una altura máxima de 0,90 m y una anchura mínima de 0,60 m. Deberá disponer de 3 taburetes con respaldo y 3 tomas de corriente.

El mostrador tendrá capacidad de almacenaje de reposición inmediata, por lo que su interior estará equipado con el mayor número de estantes posibles (de alta resistencia).

8.2 Zona de catas y presentaciones

La zona de catas complementará y reforzará la actividad profesional y social del stand.

Constará de dos mesas altas con 8 taburetes cada una para comensales, dejando el espacio necesario para que se pueda circular sin problema. Dispondrán de un servilletero y un pequeño recipiente a modo de papelera.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Aurkezpen-guneak, korridore nagusietara bideratuak, atrila, mikrofonoa, bozgorailuak eta gutxienez 60 "-ko telebista-pantaila izango ditu, aurkezpenen ikus-entzunezko euskarri gisa erabiliko dena eta eremu horretan jarduerarik ez dagoenean bideoak proiektatzeko erabiliko dena.

Atrilak solidoa eta sendoa izan beharko du, eta, horrez gain, Dina-4 bi folio eta mikrofonoa jartzeko espazio nahikoa izan beharko du. Bilbao Bizkaia markako errotulua izan beharko du.

Espazio horri berotasuna ematen dioten xehetasunak positiboki baloratuko dira.

8.3 Baliabideen eta bileren gunea

Komunikabideek hartuko duten eremua da, erakustokiaren jardueraren estaldura mediatikoa egiteko.

Halaber, profesionalekin bilerak egiteko ere erabiliko da, eskaintzen den kalitatezko xedearekin bat datorren eremu funtzional eta esklusibo batean.

Lan-mahai bat eta bizkarraldea duten lau aulki, bi korronte-hartune eta gutxienez 10 Mbps simetrikoko kable bidezko konexioa izango ditu.

8.4 Biltegi-eremua

Biltegiaren kokapena diseinatzailearen irizpidearen araberakoa da. Salmahaitik zuzenean sartzeak funtzionaltasun handiagoa dakar informatzaileen jardueran. Hala ere, informazio-eremua ez baldintzatzeko jada erabilitako formulekin (mostradorea + sarbide zuzena duen biltegia), beste aukera/aukera batzuk baimenduko dira, horrek standaren diseinuaren azken emaitzan eragin positiboa badu eta eremu horretako jardueraren funtzionaltasuna bermatzen badu.

Biltegira sartzeak ez du zaildu behar erakusmahaien informazio-kudeaketa. 7,5 m2-ko gutxieneko azalera izango du, eta ahalik eta erresistentzia handiko apal/apalategi gehien izango

La zona de presentaciones, orientada hacia el/los pasillos principales, dispondrá de atril, micrófono, altavoces y pantalla de TV de un mínimo de 60´´ que servirá de soporte audiovisual de presentaciones y que será utilizada para la proyección de vídeos cuando no haya actividad en esa zona.

El atril deberá ser sólido y consistente además de contar con espacio suficiente para la colocación de dos folios Dina-4 y el micrófono. Deberá estar rotulado con la marca de Bilbao Bizkaia.

Se valorará positivamente aquellos detalles que aporten calidez a este espacio.

8.3 Zona de medios y de reuniones

Es la zona que ocuparán los medios de comunicación con la finalidad de hacer la cobertura mediática de la actividad del stand.

También será utilizada para reuniones como zona de trabajo con profesionales en un espacio funcional y exclusivo en línea con el destino de calidad que se ofrece.

Contará con una mesa de trabajo y cuatro sillas con respaldo, dos tomas de corriente y una conexión a Internet por cable de un mínimo de 10 Mbps simétricos.

8.4 Zona de almacén

La ubicación del almacén queda a criterio del diseñador. Un acceso directo desde el mostrador supone mayor funcionalidad en la actividad de los/as informadores/as. No obstante, y para no condicionar la zona informativa con fórmulas ya utilizadas (mostrador + almacén con acceso directo), se permitirán otras opciones/alternativas, si ello incide positivamente en el resultado final del diseño del stand, y garantiza la funcionalidad de la actividad en esta zona.

El acceso al almacén no deberá dificultar la gestión informativa de los mostradores. Tendrá una superficie mínima de 7,5 m2, contará con el máximo número posible de baldas/estanterías de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ditu perimetroan.

Gutxienez honako hauek izango ditu:

- 1 m luze eta 0,5 m zabal den hormari atxikitako mahai bat.
- Hozkailua.
- Argi-puntua, korronte-hartuneak.
- Esekitokia eta paperontzia.
- Biltegiko ateak irekiera-kodea duen heldulekua izango du, giltzak eta kopiak saihesteko.

alta resistencia en su perímetro.

Dispondrá al menos de:

- Una mesa adosada a pared de 1 m de largo por 0,5 m de ancho.
- Una nevera.
- Punto de luz, tomas de corriente.
- Perchero y papelera.
- La puerta del almacén estará provista de manilla con código de apertura para evitar llaves y copias.

9. PRODUKZIOA, GARRAIOA, MUNTAKETA, DESMUNTAKETA, BILTEGIRATZEA ETA GARBIKETA

Standa ekoiztea, garraiatzea, muntatzea, desmuntatzea eta biltegiratzea kontratistaren kontura izango dira.

Enpresa esleipenduna arduratuko da erakusmahaia osatzen duten eraikuntza-osagai eta elementu guztiak azokaraino eramateaz. Esleipendunaren kontura izango dira, halaber, standeko edozein elementuren zamalanak egiteko beharrezkoak diren garabia eta bestelako baliabide osagarriak, bai eta elementu horiek alokatzeko eta azoka-esparruan sartzeko/instalatzeko ordua eta izapideak erreserbatzea ere.

Kontratistak bere gain hartu beharko ditu erakustokia muntatzeko/desmuntatzeko eta instalatzeko behar diren baimen, bisatu edo lizentzien, tasen, kanonen eta lehiaketak ezarritako gainerako kostuen ondoriozko gastuak, joan-etorrien, ostatuaren eta mantenuaren kostuak barne, eta, oro har, muntaia-desmuntaia egiteko lekuz aldatu behar diren enpresa esleipendunaren langileen dieta guztiak.

Esleipendunak garraiatuko ditu turismoa sustatzeko materiala, produktu enogastronomikoak eta Bizkaiko Foru Aldundiak emandako elementu edo material guztiak. Enpresa esleipendunak azken egunean hartu beharko du

9. PRODUCCIÓN, TRANSPORTE, MONTAJE, DESMONTAJE, ALMACENAJE Y LIMPIEZA

La producción del stand, su transporte, montaje, desmontaje y almacenaje serán por cuenta del contratista.

La empresa adjudicataria deberá hacerse cargo del transporte hasta la feria de todos los componentes de construcción y elementos integrantes del stand. Será también por cuenta del adjudicatario la grúa y otros medios auxiliares necesarios para efectuar la carga y descarga de cualquier elemento del stand, así como la reserva de hora y los trámites necesarios para su alquiler y acceso/instalación en el recinto ferial.

El contratista deberá asumir los gastos derivados de permisos, visados o licencias, tasas, cánones y demás costes establecidos por el certamen que fuesen necesarios para el montaje/desmontaje e instalación del stand, incluidos los costes de desplazamiento, alojamiento y manutención y, en general, todas las dietas del personal de la empresa adjudicataria que deba desplazarse para ejecutar el montaje-desmontaje.

Correrá a cargo del adjudicatario el transporte del material de promoción turística, productos enogastronómicos y todos aquellos elementos o materiales que sean aportados por la Diputación Foral de Bizkaia. La empresa adjudicataria deberá

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

soberan dagoen materiala zaintzeko eta kentzeko ardura, azoka amaitutakoan.

hacerse cargo el último día, una vez finalizada la feria, de la custodia y retirada del material sobrante.

Esleipenduna arduratuko da standeko material guztiak egoera ezin hobean garraiatzeaz.

El adjudicatario será el encargado del transporte en perfectas condiciones de todos los materiales del stand.

Esleipendunak bere kargura sinatu beharko ditu nahitaezko eta beharrezko aseguru-polizak, pertsonek, gauzek edo erantzukizun zibilak jasan ditzaketen kalteen ondoriozko edozein arrisku estaltzen dutenak (fabrikazioa, garraioa, muntaketa, mantentzea eta desmuntatzea azoka amaitu arte).

El adjudicatario deberá suscribir a su cargo las pólizas de seguro obligatorias y necesarias, que cubran cualquier riesgo por daño a personas, cosas o responsabilidad civil, derivado de su ejecución (fabricación, transporte, montaje, mantenimiento y desmontaje hasta la finalización de la feria).

Garbiketatik eratorritako gastuak ere bere gain hartuko ditu, garbiketa sakona egin beharko du muntaiaren amaieran eta lehiaketa inauguratu aurretik, eta egunero garbiketa osoa egin beharko du jardunaldi bakoitza hasi aurretik. Azkenik, erakustokiaren partzela azoka-erakundeari eman beharko zaio, erabat garbi eta jasota, eta esleipendunaren kontura izango da hondakinak eta obra-hondakinak antolatzaileek adierazitako lekuetara eramatea.

También asumirá los gastos derivados de la limpieza, deberá realizar una limpieza profunda a la finalización del montaje y antes de la inauguración del certamen, además de una limpieza diaria completa antes de comenzar cada jornada. Finalmente, la parcela del stand deberá ser entregada a la Institución Ferial totalmente limpia y recogida, siendo por cuenta del adjudicatario el transporte de los desechos y escombros a los lugares señalados por la organización.

10. EMAN BEHARREKO BESTE ZERBITZU BATZUK

10. OTROS SERVICIOS A PRESTAR

Elektrizitatea:

Electricidad:

Instalazio elektriko guztiek behar bezala funtzionatzen dutela eta instalazio elektrikoen arloan indarrean dagoen araudia eta azoka-erakundeak ezarritako arau bereziak betetzen direla bermatu beharko dute.

Todas las instalaciones eléctricas deberán garantizar el correcto funcionamiento de las mismas y el cumplimiento de la normativa vigente en materia de instalaciones eléctricas, así como las normas particulares establecidas por la Institución Ferial.

Hornidura elektrikoaren kableen kanalizazioak agerian ezkutatuta eta standaren estetikan integratuta egon beharko du. Era berean, kableatua ezkutatzeko kanalizazio homologatuak izango ditu esleipendunak, diseinuan eta koloretan standaren estetikarekin bat datozenak, kableatu gehigarria behar duten ustekabeko egoeretarako. Esleipendunak bere gain hartuko du zerbitzu

La canalización del cableado del suministro eléctrico deberá estar oculto a la vista e integrado en la estética del stand. Asimismo, el adjudicatario dispondrá de canalizaciones homologadas para la ocultación del cableado, que concuerden en diseño y en color con la estética del stand, para aquellas situaciones imprevistas que requieran cableado adicional. El coste de este servicio será asumido

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

horren kostua.

Mantentze-lanak eta ekipo teknikoa:

Lehiaketa egiten den egunetan, enpresa esleipendunak standaren funtzionamenduan eta mantentzean esperientzia duen pertsona arduradun baten telefono-zenbaki bat jarriko du, standean sor daitekeen edozein gorabehera edo behar tekniko konpontzeko, bai konponketei dagokienez, bai azokan zehar ekarritako elementuen funtzionamenduari dagokionez. Pertsona hori izango da solaskidea Bizkaiko Foru Aldundiarekin azokan. Pertsona hori egun osoan egongo da eskuragarri. Esleipendunak bere gain hartuko du zerbitzu horren kostua.

Interneterako sarbidea:

Esleipendunak behar duten eta plegu honetan eskatu diren gailu teknologiko guztien Interneterako sarbidea bermatu beharko du, baita WIFI estaldura ona ere lan-eremuan. Esleipendunak bere gain hartuko du zerbitzu horren kostua.

11. PROIEKTUAREN KOORDINAZIO OROKORRA ETA ZUZENDARITZA

Enpresa esleipendunak koordinazio globalerako esperientzia duen pertsona bat bideratuko du proiektu honetara, eta pertsona hori arduratuko da kontratua behar bezala gauzatzeko enpresa esleipendunaren kontura diren baldintza-agiri honetan jasotako alderdi guztiak egokitzeaz eta horien jarraipena egiteaz. Pertsona hori izango da solaskidea Bizkaiko Foru Aldundiarekin.

Bizkaiko Foru Aldundiari dagokio lanak etengabe eta zuzenean ikuskatzea eta zaintzea. Horretarako, esleipendunak laneko edozein prozesu edo faseren azterketa erraztuko du. Esleipendunak eta Bizkaiko Foru Aldundiak jarraipen-bileren egutegia zehaztuko dute.

por el adjudicatario.

Mantenimiento y equipo técnico:

La empresa adjudicataria aportará, durante los días de celebración del certamen, un número de teléfono de una persona responsable con experiencia en el funcionamiento del stand y su mantenimiento para reparar o resolver cualquier incidencia o necesidad técnica que pueda surgir en el stand, tanto de reparación como de funcionamiento de los distintos elementos aportados durante la celebración de la feria. Esta persona será el interlocutor con la Diputación Foral de Bizkaia en la feria. Esta persona estará disponible durante toda la jornada. El coste de este servicio será asumido por el adjudicatario.

Acceso a Internet:

El adjudicatario deberá garantizar el acceso a internet de todos los dispositivos tecnológicos que lo precisen y hayan sido solicitados en este pliego, así como una buena cobertura WIFI en la zona de trabajo. El coste de este servicio será asumido por el adjudicatario.

11. COORDINACIÓN GENERAL Y DIRECCIÓN DEL PROYECTO

La empresa adjudicataria destinará a este proyecto a una persona con experiencia para la coordinación global, que se encargará del encaje y del seguimiento de todos y cada uno de los aspectos incluidos en el presente pliego que corran por cuenta de la empresa adjudicataria para la correcta ejecución del contrato. Esta persona será el interlocutor con la Diputación Foral de Bizkaia.

Incumbe a la Diputación Foral de Bizkaia ejercer de una manera continuada y directa la inspección y vigilancia de los trabajos. A este fin, el adjudicatario facilitará el examen de cualquier proceso o fase del trabajo. El adjudicatario y la Diputación Foral de Bizkaia determinarán un calendario de reuniones de seguimiento.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Kontratuaren arduradunak izendatutako pertsonak zuzenduko ditu lanak, eta koordinatzaile eta gainbegirale gisa jardungo du. Era berean, esleitutako proposamenean edozein aldaketa egiteko, Bizkaiko Foru Aldundiaren erabakia beharko da. Erabaki horrek, kontratuaren funtsezko elementuei eragiten ez dieten lanen gidalerroak aldatu ahal izango ditu une oro.

La dirección de los trabajos será ejercida por la persona designada por el responsable del contrato, que actuará de coordinador y supervisor. Así mismo todo cambio o modificación sobre la propuesta adjudicada, deberá contar con el acuerdo de la Diputación Foral de Bizkaia que en todo momento podrá indicar variaciones en las directrices de los trabajos que no afecten a elementos esenciales del contrato.

12. LANAREN KONFIDENTZIALTASUNA ETA JABETZA

Standaren diseinua Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzakoa izango da esklusiboki, eta hark beste ekitaldi edo ekintza batzuetarako erabili edo berregokitu ahal izango du, baina horrek ez du esan nahi enpresa esleipenduna kontratatu behar denik, ezta hura erabiltzeagatik kanonik ordaindu behar denik ere.

Agindutako lanaren edo zerbitzua ematearen ondorioz sor daitezkeen obren jabetza intelektuala ustiatzeko eskubide guztiak (erreprodukzioa, banaketa, komunikazio publikoa eta eraldaketa) Bizkaiko Foru Aldundiari lagako zaizkio esklusiboki, entregatzeko unean bere ohiko jarduerarako behar duen irismenarekin, inolako lurralde edo denborazko mugarik gabe eta emandako lan edo zerbitzurako ezarritakoaz bestelako konpentsaziorik gabe.

Era berean, isilpekoak izango dira, eta ezingo dira argitaratu, ez osorik, ez zati batean, ezta beste edozein modutan ere, Bizkaiko Foru Aldundiaren aldez aurreko baimen idatzirik gabe.

Esleipendunak ezingo du inoiz proiektuei buruzko adierazpen publikorik egin, Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko eta aldez aurreko baimenik gabe.

12. CONFIDENCIALIDAD Y PROPIEDAD DEL TRABAJO

El diseño del stand será propiedad exclusiva de la Diputación Foral de Bizkaia, quien podrá utilizarlo o readaptarlo para otros eventos o acciones, sin que ello suponga la obligatoriedad de contratar a la empresa adjudicataria ni de abonar ningún canon por su uso.

Todos los derechos de explotación de la propiedad intelectual (reproducción, distribución, comunicación pública y transformación) de las obras que se pueden crear en virtud del trabajo o de la prestación de servicio encomendada serán cedidos en exclusiva a la Diputación Foral de Bizkaia con el alcance necesario para su actividad habitual en el momento de la entrega, sin limitación territorial ni temporal alguna y sin compensación diferentes a la establecida para el trabajo o servicio prestado.

Del mismo modo, contarán con carácter confidencial, y no podrán ser publicados, ni en todo ni en parte, o utilizados de cualquier otro modo sin la expresa y previa autorización escrita de la Diputación Foral de Bizkaia.

En ningún momento, el adjudicatario podrá hacer declaraciones públicas sobre los proyectos, sin la expresa y previa autorización de la Diputación Foral de Bizkaia.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

13. GAUZATZEKO EPEAK

Kontratua gauzatzeko epea administrazio-klausula zehatzen agirian aurreikusitakoaren arabera ezartzen da.

Salgaien stand-a eta sarrera eta irteera muntatu eta desmuntatzeko epeak azokako parte-hartze arauetan ezarritakoak izango dira.

Atal hori bete ezean, Bizkaiko Foru Aldundiak beretzat gordetzen du kontratua suntsiarazteko eta esleipendunari dagozkion kalte-ordainak eskatzeko eskubidea. Azokan esleitutako partzelan jarri beharko du standa, eta, hala badagokio, egin beharreko lanak egingo ditu hura konpontzeko edo egokitzeko.

Proposamen teknikoek dokumentu honen ordenari eta egiturari jarraitu beharko diote.

13. PLAZOS DE EJECUCIÓN

El plazo de ejecución del contrato se establece conforme a lo previsto en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

Los plazos para el montaje y desmontaje del stand y entrada y salida de mercancías serán los establecidos en las normas de participación de la feria.

De no cumplir este apartado, la Diputación Foral de Bizkaia se reserva el derecho de resolver el contrato y reclamar al adjudicatario las indemnizaciones que correspondan. Deberá montar el stand en la parcela adjudicada en la feria, realizando los trabajos necesarios, si procedieran, en cuanto a la reparación o acondicionamiento del mismo.

Las propuestas técnicas deberán seguir el orden y estructura de este documento.

14. BERDINTASUN-BALDINTZA

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan xedatutakoaren arabera, kontratua gauzatzeko epea amaitzen denean, kontratistak edo azpikontratistak memoria bat egingo du kontratazioaren genero-eraginari buruz, erabiltzaileen edo onuradunen eta zerbitzua ematen duten langileen sexuaren arabera bereizitako adierazle eta datuekin, aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzeko.

14. CONDICIÓN DE IGUALDAD

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la persona y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha fin del plazo de ejecución del contrato, una Memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: XSY2-63JT-9CKW-XTAC
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus